Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_5f351683f2059e9e428a

SHA-256: 5f351683f2059e9e428ad2b7944978d68a6d1215e8897f27520ef9e71bdd55dc

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 5	2.2. Détail A1..... 5
3. Easy control 6	3. Contrôle facile 6
4. Záměna kouřovodu 7	4. Remplacement du conduit de cheminée 7
5. Záměna přívodu vzduchu 8	5. Remplacement de l'alimentation en air 8
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 9	6. Verrouiller la porte en position ouverte..... 9

Page source 6

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
20	20
16	16
18	18
14	14
15	15
15	15
17	17
24	24
B1	B1
19	19
10	10
9	9
8	8
7	7
25	25
CZ	CZ
11	11
12	12
5	5
12	12
12	12
12	12
13	13
A1	A1
3	3
6	6
5	5
4	4
4	4
2	2

Texte source	Français
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Vue d'ensemble du modèle
23	23
22	22
21	21
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0424637005300	0424637005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0424617405600	0424617405600
1	1
2	2

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Grille/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Brique 30x70x261
2 ks	2 pièces
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Brique 30x62x292
2 ks	2 pièces
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Côté droit (30x300x415)
1 ks	1 pièce
6	6
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Côté gauche (30x300x415)
1 ks	1 pièce
7	7
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Dos (30x390x320)
1 ks	1 pièce
8	8
0428315005501	0428315005501
Clona (vermiculite)	Ouverture (vermiculite)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
9	9
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
10	10
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
0424637005015	0424637005015
11	11
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
0088500050008	0088500050008
12	12
Noha štelovací	Écarteur de pieds
4 ks	4 pièces
13	13
0089000020005	0089000020005
Kouřovod/černá	Conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
14	14
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	Joint d'étanchéité pour tuyau de fumée 8x2 mm
15	15
470 mm	470 mm
0040208020006	0040208020006
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
16	16
0424617405011	0424617405011
Kachlové čelo/medovník	Façade carrelée/nid d'abeille
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
17	17
0424637005100	0424637005100
Kachlové čelo/zelená	Façade carrelée/verte
1 ks	1 pièce
17	17
0424637015100	0424637015100
Kachlové čelo/slonová kost	Façade carrelée/ivoire
1 ks	1 pièce
17	17
0424637025100	0424637025100
Kachlové čelo/hnědá	Façade carrelée/marron
1 ks	1 pièce
17	17
0424637035100	0424637035100
Kachlový bok levý/medovník	Côté gauche carrelé/nid d'abeilles
1 ks	1 pièce
18	18
0332015036100	0332015036100
Kachlový bok levý/zelená	Côté carrelé gauche/vert
1 ks	1 pièce
18	18
0332015106100	0332015106100
Kachlový bok levý/slonová kost	Côté gauche carrelé/ivoire
1 ks	1 pièce
18	18
0332015056100	0332015056100
Kachlový bok levý/hnědá	Côté carrelé gauche/marron
1 ks	1 pièce
18	18
0332015026100	0332015026100
Kachlový bok pravý/medovník	Côté droit carrelé/nid d'abeille
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
19	19
0332015036101	0332015036101
CZ	CZ
Kachlový bok pravý/zelená	Côté droit carrelé/vert
1 ks	1 pièce
19	19
0332015006101	0332015006101
Kachlový bok pravý/slonová kost	Côté droit carrelé/ivoire
1 ks	1 pièce
19	19
0332015056101	0332015056101
Kachlový bok pravý/hnědá	Côté carrelé droit/marron
1 ks	1 pièce
19	19
0332015026101	0332015026101
Těsnící šňůra 10x4 mm	Cordon d'étanchéité 10x4 mm
20	20
1350 mm	1350 mm
0040210040005	0040210040005
Kachlová římsa/medovník	Corniche carrelée/nid d'abeille
1 ks	1 pièce
21	21
0424637005110	0424637005110
Kachlová římsa/zelená	Corniche carrelée/verte
1 ks	1 pièce
21	21
0424637015110	0424637015110
Kachlová římsa/slonová kost	Corniche carrelée/ivoire
1 ks	1 pièce
21	21
0424637025110	0424637025110
Kachlová římsa/hnědá	Corniche carrelée/brun

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
21	21
0424637035110	0424637035110
Víko/černá	Couvercle/noir
1 ks	1 pièce
22	22
0332015006155	0332015006155
Záslepka víka/černá	Couvercle noir
1 ks	1 pièce
23	23
0331415005060	0331415005060
Zadní kryt/černá	Couverture arrière/noire
1 ks	1 pièce
0424637005120	0424637005120
24	24
Kachlový podstavec/medovník	Socle carrelé/nid d'abeille
1 ks	1 pièce
25	25
0433915036180	0433915036180
Kachlový podstavec/zelená	Socle carrelé/vert
1 ks	1 pièce
25	25
0433915006180	0433915006180
3	3

Page source 9

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
A1.2.	A1.2.
26	26
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
A1.1.	A1.1.
29	29
28	28
27	27
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
CZ	CZ
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet)
26	26
1 ks	1 pièce
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	cordon d'étanchéité de porte 12 mm
27	27
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	cordon d'étanchéité en verre 8x2 mm

Texte source	Français
28	28
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Verre résistant à la chaleur (4x338x431)
1 ks	1 pièce
29	29
0424637005301	0424637005301
5	5

Page source 10

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
6	6
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 13

Texte source	Français
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Verrouiller la porte en position ouverte
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Verrouiller la porte en position ouverte
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	Vous pouvez verrouiller la porte du foyer en position ouverte pour faciliter le nettoyage. Utilisez le loquet pour la verrouiller (voir l'image ci-dessous).
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Ne jamais chauffer un poêle avec la porte ouverte !
CZ	CZ
9	9

HAAS + SOHN

Faro

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637001400d

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



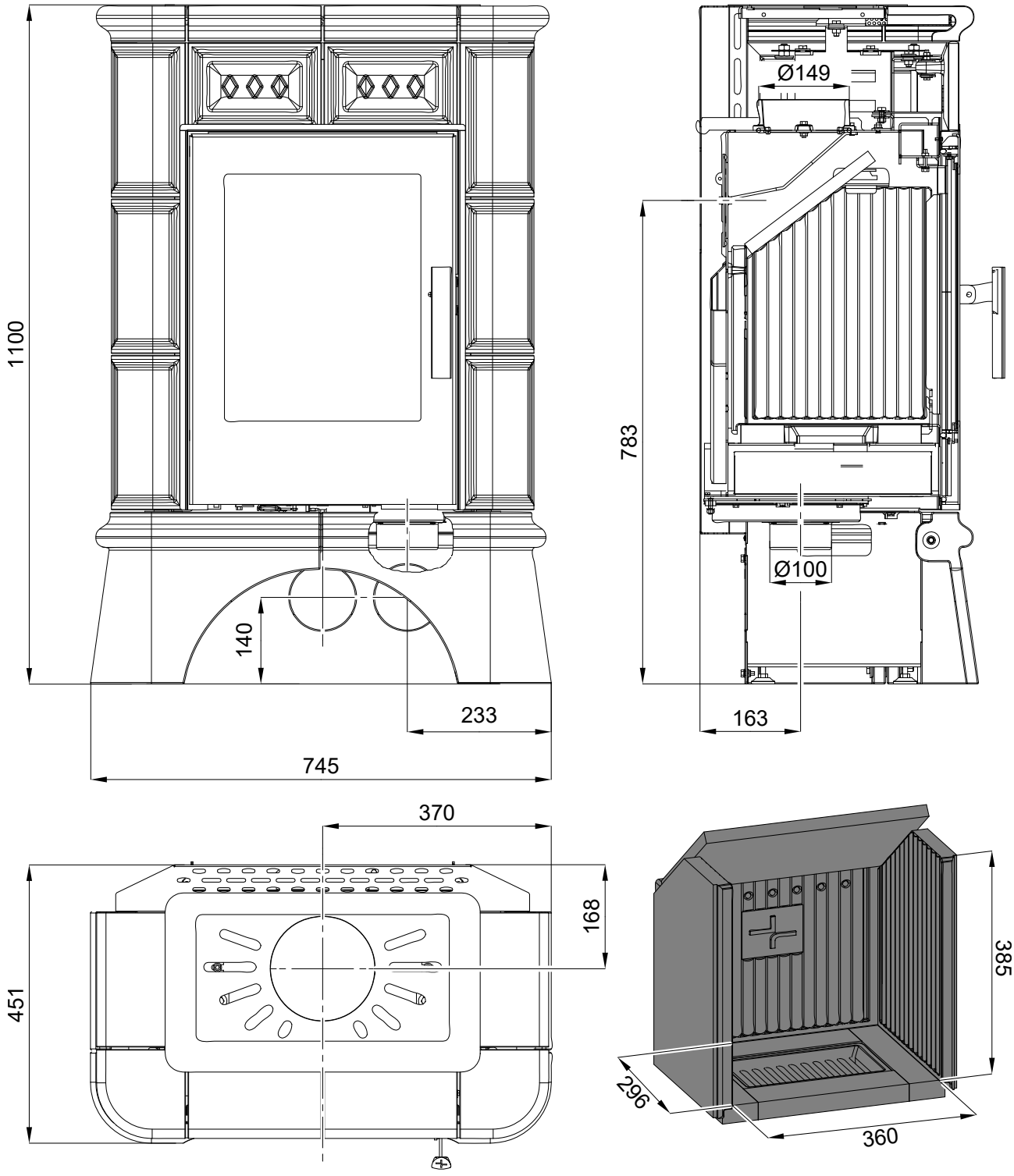
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

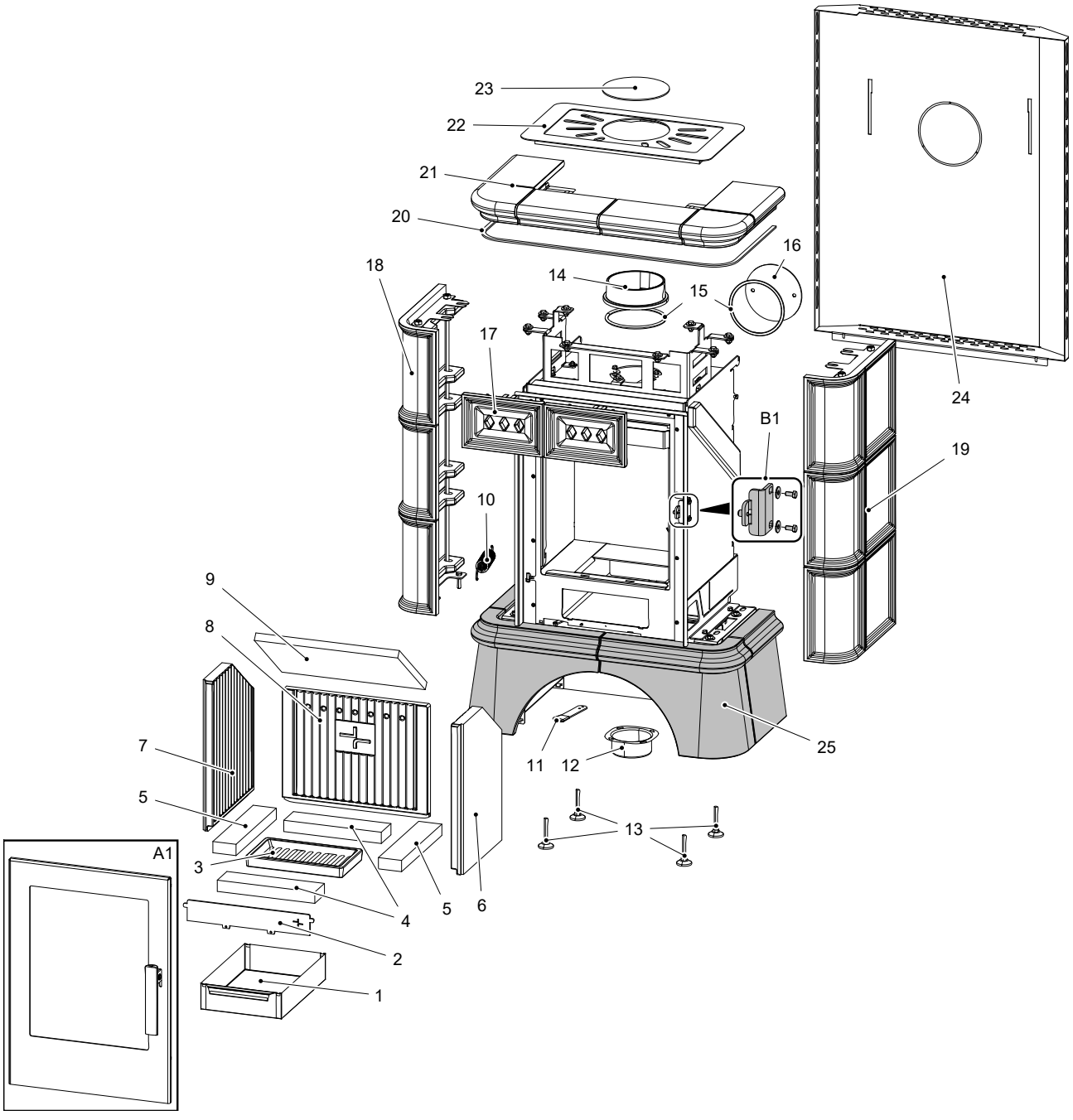
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 5
3. Easy control 6
4. Záměna kouřovodu 7
5. Záměna přívodu vzduchu 8
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 9

1. Technický popis



2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu

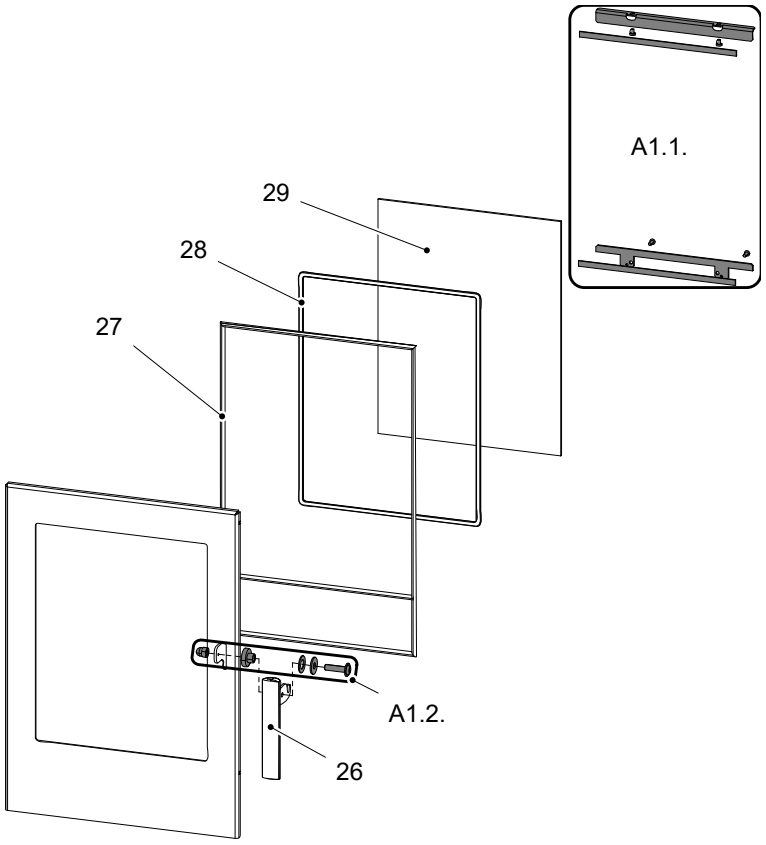


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
7	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
8	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
9	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
10	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
11	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
12	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
13	Noha štelovací	4 ks	0089000020005
14	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
15	Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
16	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
17	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0424637005100
17	Kachlové čelo/zelená	1 ks	0424637015100
17	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0424637025100
17	Kachlové čelo/hnědá	1 ks	0424637035100
18	Kachlový bok levý/medovník	1 ks	0332015036100
18	Kachlový bok levý/zelená	1 ks	0332015106100
18	Kachlový bok levý/slonová kost	1 ks	0332015056100
18	Kachlový bok levý/hnědá	1 ks	0332015026100
19	Kachlový bok pravý/medovník	1 ks	0332015036101
19	Kachlový bok pravý/zelená	1 ks	0332015006101
19	Kachlový bok pravý/slonová kost	1 ks	0332015056101
19	Kachlový bok pravý/hnědá	1 ks	0332015026101
20	Těsnící šňůra 10x4 mm	1350 mm	0040210040005
21	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0424637005110
21	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0424637015110
21	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0424637025110
21	Kachlová římsa/hnědá	1 ks	0424637035110
22	Víko/černá	1 ks	0332015006155
23	Záslepka víka/černá	1 ks	0331415005060
24	Zadní kryt/černá	1 ks	0424637005120
25	Kachlový podstavec/medovník	1 ks	0433915036180
25	Kachlový podstavec/zelená	1 ks	0433915006180

25	Kachlový podstavec/slonová kost	1 ks	0433915055180
25	Kachlový podstavec/hnědá	1 ks	0433915026180

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
26	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
27	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
28	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040210040005
29	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

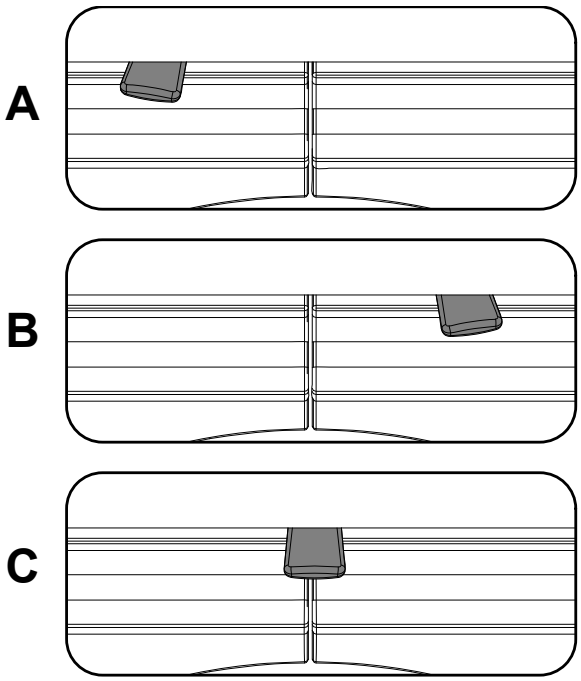
3. Easy control

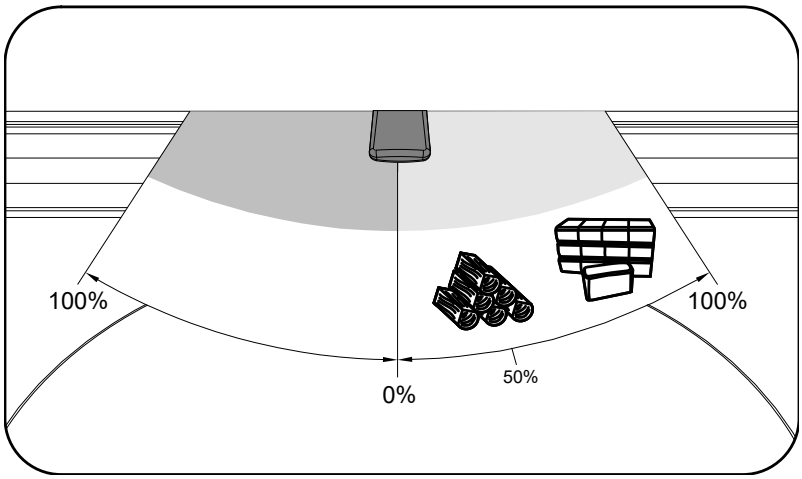
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

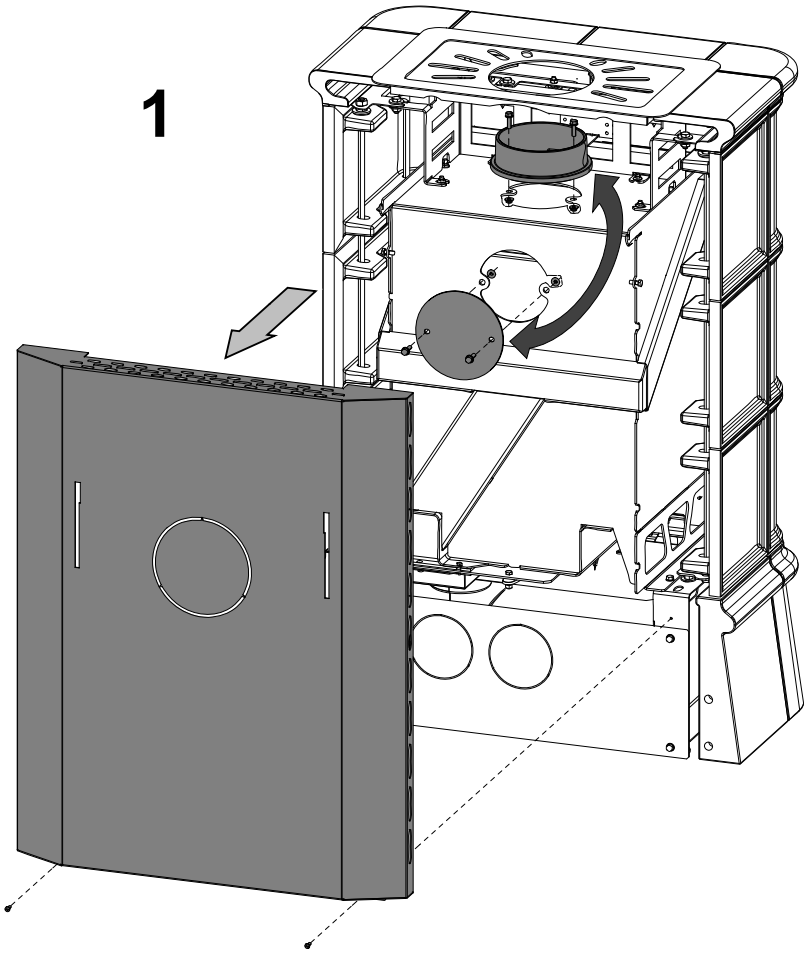
VAROVÁNÍ

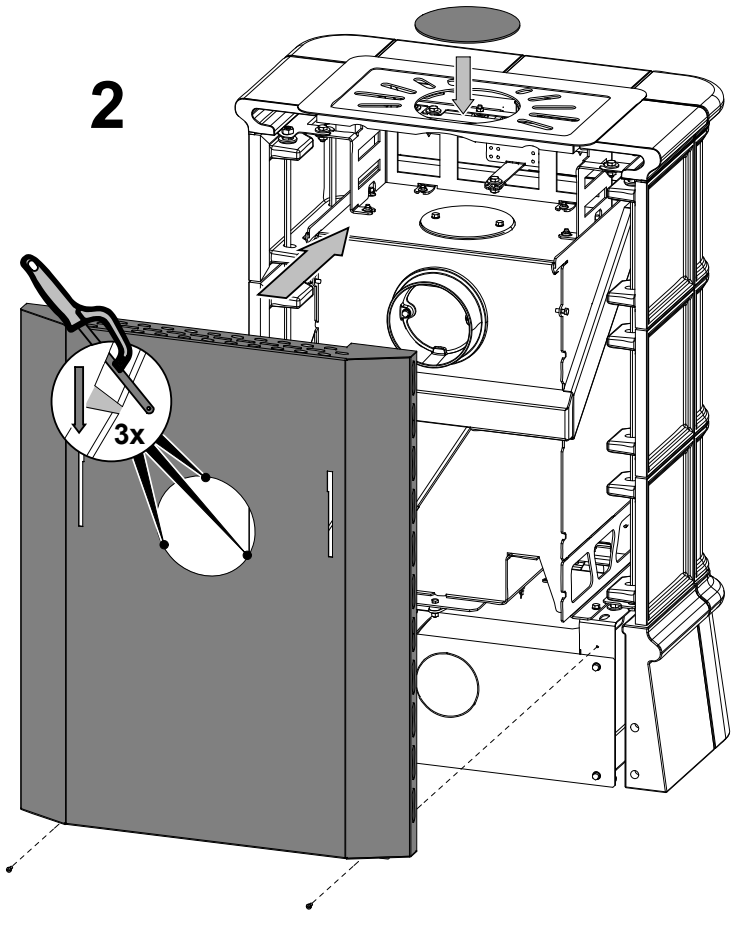
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





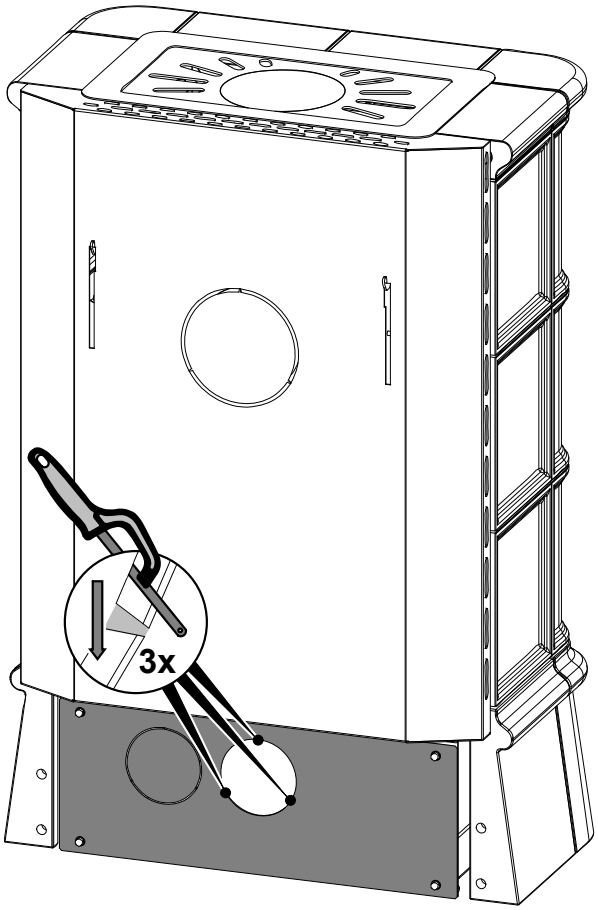
4. Záměna kouřovodu



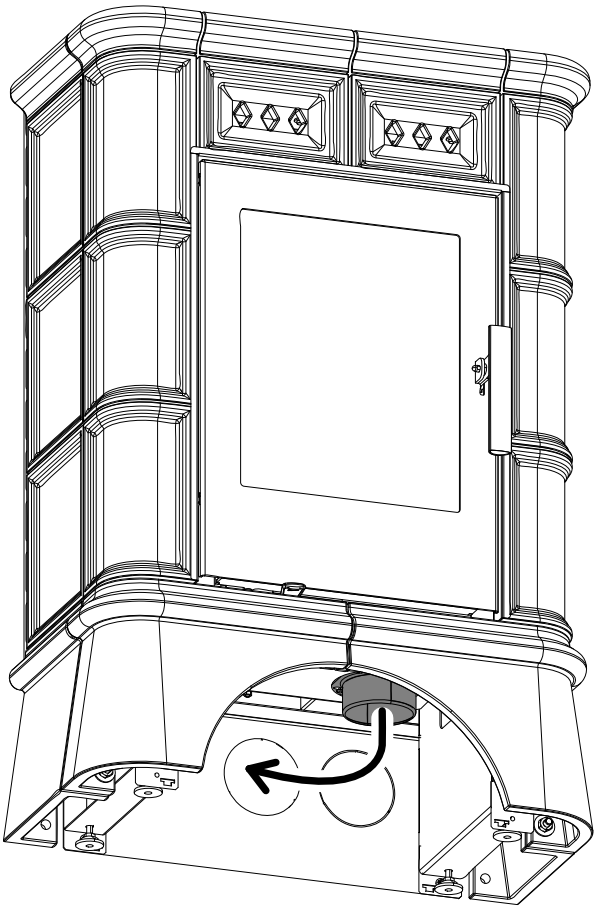


5. Záměna přívodu vzduchu

1



2



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

